



Las ciudades mexicanas más violentas del planeta

por los servicios de cable de
El Reportero

Doce ciudades mexicanas están incluidas en una lista de las 50 ciudades más violentas del planeta, según un informe presentado hoy por una organización civil que ubica a Los Cabos, Baja California, como la más peligrosa.

Esta es la conclusión del estudio Ranking de las 50 ciudades más violentas del mundo 2017, preparado por el Consejo Ciudadano para la Seguridad Pública y Criminal.

El presidente de esa organización, José Antonio Ortega, dijo que Acapulco, Tijuana, La Paz, Ciudad Victoria, Culiacán, Juárez, Chihuahua, Obregón, Tepic, Reynosa y Mazatlán también están en la lista.

Según las cifras del informe, Los Cabos tiene 111,33 asesinatos por cada 100.000 habitantes.

De las 50 ciudades en la lista, 17 están ubicadas en Brasil, 12 en México, cinco en Venezuela, cuatro en Estados Unidos, tres en Colombia, tres en Sudáfrica y dos en Honduras; El Sal-

Ver BREVES LATINOS página 5

Mexican cities among the most violent on the planet

—by the *El Reportero's* wire services

Twelve Mexican cities are included in a list of the 50 most violent cities on the planet, according to a report presented here today by a civil organization that places Los Cabos, Baja California, as the most dangerous.

This is the conclusion of the study Ranking of the 50 Most Violent Cities in the World 2017, prepared by the Citizen Council for Public and Criminal Security.

The president of such organization, Jose Antonio Ortega, said that Acapulco, Tijuana, La Paz, Ciudad Victoria, Culiacan, Juarez, Chihuahua, Obregon, Tepic, Reynosa and Mazatlan are also on the list.

According to the figures in the report, Los Cabos has 111,33 murders per 100,000 inhabitants.

Of the 50 cities on the list, 17 are located in Brazil, 12 in Mexico, five in Venezuela, four in the United

See LATIN BRIEFS page 6

Arrestos en caso de Ayotzinapa son inminentes: fiscal

Nueva evidencia conducirá al arresto de 30 sospechosos e información con respecto al motivo

—por *Mexico News Daily*

Las autoridades federales se preparan para realizar arrestos relacionados con la desaparición y el presunto asesinato de 43 estudiantes de docencia en Guerrero en 2014, dijo ayer el fiscal a cargo del caso.

Ver AYOTZINAPA página 3

Alfredo Higuera Bernal dijo en una audiencia de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) en Bogotá, Colombia, que la Procuraduría General de la República (PGR) había obtenido nueva información "en las últimas semanas" que le permitía presentar cargos contra 30 personas, incluidos los policías municipales.

New evidence will lead to arrest of 30 suspects and information regarding motive

—by *Mexico News Daily*

Federal authorities are preparing to make arrests in connection with the disappearance and presumed

murder of 43 teaching students in Guerrero in 2014, the prosecutor in charge of the case said yesterday.

Alfredo Higuera Bernal told a hearing of the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR) in Bogotá, Colombia, that the federal Attorney General's office (PGR) had

obtained new information "in recent weeks" enabling it to file charges against 30 people, including municipal police officers.

Higuera explained that the information included evidence about the motive for the disappearance of the students in the city of Iguala on Sept. 26, 2014 but said that the information would not be made public at this stage.

However, a joint statement from the PGR and two federal secretariats said that the investigations would conclude this year.

The students' disappearance triggered mass nationwide protests and an international outcry. It also damaged the reputation and popularity of President Enrique Peña Nieto more than any other single event.

The federal government has been heavily criticized for its handling of the case.

On the day of their disappearance, the 43 young men were among more than 100 students from the Ayotzinapa Rural Teachers' College who commandeered buses in Iguala to travel to Mexico City to attend a protest march.

However, the students were intercepted by municipal police, leading to a confrontation that killed six people, injured 25 and left several vehicles destroyed.

According to the government's official version of events, or "historical truth," corrupt police subsequently handed over the 43 students to a local criminal gang which subsequently killed them before burning their bodies in a municipal dump and disposing of the ashes in a nearby river.

However, the official investigation was widely disputed and an international team backed by the IACHR uncovered several irregularities in the case.

Many people suspect that the Mexican military played a role in the students' disappearance.

Higuera initiated a new probe in 2016 and said yesterday that it examined

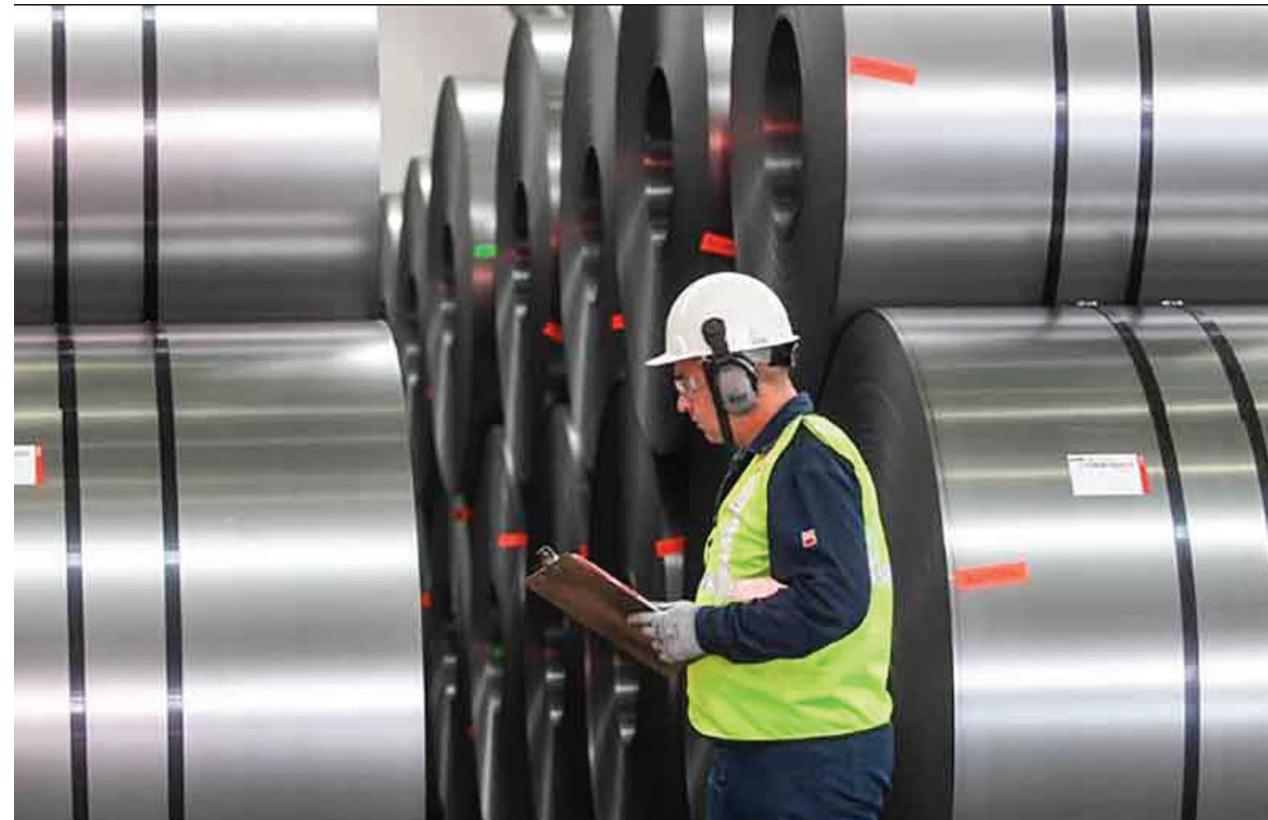
See AYOTZINAPA page 3

Ayotzinapa arrests are imminent: prosecutor

New evidence will lead to arrest of 30 suspects and information regarding motive

—by *Mexico News Daily*

Federal authorities are preparing to make arrests in connection with the disappearance and presumed



El arancel de los Estados Unidos sobre el acero será del 25%. US tariff on steel will be 25%.

Trump vincula NAFTA a los aranceles de acero y aluminio

Sin aranceles para México y Canadá si se negocia el TLC "justo"

—por *Mexico News Daily*

El presidente de los Estados Unidos, Donald Trump, sugirió hoy que México y Canadá podrían estar exentos de nuevos aranceles sobre el aluminio y el acero si se renegocia el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) para favorecer mejor a los EE.UU.

Trump marcó la posible exención en

Twitter esta mañana:

"Tenemos grandes déficits comerciales con México y Canadá. El TLCAN, que se encuentra en renegociación en este momento, ha sido un mal negocio para los Estados Unidos. Reubicación masiva de empresas y empleos. Las tarifas de acero y aluminio solo se obtendrán si se firma un acuerdo NAFTA nuevo y justo".

El presidente anunció el jueves sus planes de introducir aranceles del 25 por ciento sobre el acero im-

Ver NAFTA página 3

Trump links NAFTA to steel, aluminum tariffs

No tariffs for Mexico and Canada if 'fair' NAFTA negotiated

—by *Mexico News Daily*

United States President Donald Trump suggested today that Mexico and Canada could be exempt from new tariffs on aluminum and steel if the North American Free Trade Agreement (NAFTA) is renegotiated to better favor the U.S.

Trump flagged the possible exemption on Twitter this morning:

"We have large trade deficits with Mexico and Canada. NAFTA, which is under renegotiation right now, has been a bad deal for U.S.A. Massive relocation of companies & jobs. Tariffs on Steel and Aluminum will only come off if new & fair NAFTA agreement is signed."

The president announced plans Thursday to introduce tariffs of 25 percent on imported steel and 10 percent on aluminum products, trigger-

See NAFTA page 3

Las maravillas de la canela

—por Ben Fuchs

Me encantan los remedios fáciles de usar para problemas de salud comunes. La vitamina C en polvo es super efectiva para los resfriados, beber mucha agua puede calmar los dolores del hambre mientras que alienta la pérdida de peso y la respiración profunda puede disminuir la presión sanguínea casi de inmediato.

Una de mis estrategias simples favoritas para mejorar la salud implica el uso de especias. No solo pueden tener valor medicinal, sino que condimentar de forma estratégica hará



que los alimentos tengan un mejor sabor y usted encontrará que si está comiendo alimentos condimentados generosamente se sentirá más lleno más rápido. Una de las especias más útiles es la canela. Es sabroso y puede ayudar a mejorar

los poderes edulcorantes del azúcar y la miel. Y, como resultado, la canela también puede ayudar a reducir el azúcar en la sangre también! Si bien hay docenas de tipos de canela, los más

Ver SALUD página 3

The wonders of cinnamon

by Ben Fuchs

I love easy-to-use remedies for common health issues. Vitamin C powder is super effective for colds, drinking lots of water can ease hunger pangs while encouraging weight loss and deep breathing can lower blood pressure almost immediately.

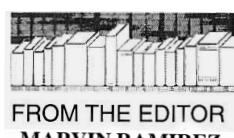
One of my favorite simple strategies for improving health involves using spices. Not only can they have medicinal value, but spicing strategically will make foods taste better and you'll find that if you're eating generously spiced foods you'll feel fuller faster.

One of the most helpful of spices is cinnamon. It's tasty and can help enhance the sweetening powers of sugar and honey. And, as it turns out, cinnamon can also help lower blood sugar too!

While there are dozens of types of cinnamon, the most readily available are Ceylon cinnamon (also known as "true" cinnamon), which is valued for its gentle sweet taste and Cassia (Chinese) cinnamon which has a spicier, stronger and more intense flavor. You can tell the difference between the two forms by their appearance; Cassia cinnamon is

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

Nota del editor: Este editorial fue publicado en la edición anterior

La historia no contada de los afrodescendientes de México

NOTA DEL EDITOR

Queridos lectores:

La nación está celebrando el Mes de la Historia Afroamericana, y para unirse al homenaje a los descendientes de africanos, *El Reportero* tiene el honor de presentarles el siguiente artículo, escrito e investigado por Alvaro Amador Muwhich, que destaca la contribución de esas comunidades invisibles de descendientes africanos - más allá de la frontera de los Estados Unidos: los afromexicanos.

El censo de 2015 reveló que casi 1.4 millones de mexicanos de descendencia africana

por Alvaro Amador Muniz

[Note from the editor: This editorial was published on the previous edition.]

The untold history of Mexico's Afro-descendants

NOTE FROM THE EDITOR

Dear readers:

The nation is currently celebrating Black History Month, and to join such honoring of the people of African descent, *El Reportero* has the honor to bring to you the following article, written and researched by Alvaro Amador Muwhich highlights the contribution of those invisible communities of African descent - beyond the US border: the *afromexicanos*.

2015 census revealed nearly 1.4 million Mexicans of African descend

by Alvaro Amador Muniz

Until a few years ago,

Hasta hace unos años, la mayoría de los mexicanos no tenían una idea real sobre la cantidad de afrodescendientes que existían, dónde viven o cómo viven.

Los afrodescendientes son parte de lo que somos como país, parte de nuestra historia, nuestra cultura y origen étnico, pero la mayoría de los mexicanos no saben mucho sobre ellos. No sabemos acerca de nuestra tercera raíz.

En 2015, por primera vez en la historia de México, el Instituto de Geografía y Estadística (Inegi) incluyó en el censo nacional una pregunta a los encuestados si se consideran afromexicanos.

Los resultados sorprendieron a muchos. Las ONG y los académicos se dieron cuenta de que habían subestimado seriamente

sus estimaciones poblacionales previas al censo.

Hay casi 1.4 millones de mexicanos que se consideran afromexicanos. La mayoría de ellos viven en las zonas costeras de Oaxaca, Veracruz y Guerrero, pero la ciudad de México y Baja California Sur también tienen importantes asentamientos afromexicanos.

En 2015, los afromexicanos obtuvieron una victoria importante: pasaron de un estado invisible y casi mitológico a un grupo étnico reconocido en México.

Pero la importancia de la comunidad afromexicana en México va más allá de los números. Lo que los resultados del censo no nos dicen es que sin las contribuciones culturales e

Ver EDITORIAL página 3

most Mexicans had no real idea about how many Afro-descendants existed, where they live or how they live.

Afro-descendants are part of who we are as a country, part of our history, our culture and ethnic background but most Mexicans do not know much about them. We do not know about our third root.

In 2015, for the first time in Mexican history, the Institute of Geography and Statistics (Inegi) included in the national census a question asking respondents whether they consider themselves to be *afromexicanos*.

The results surprised many. NGOs and academics realized they had seriously underestimated their pre-census population estimates.

There are almost 1.4 million Mexicans who con-

sider themselves to be *afromexicanos*. The majority of them live in the coastal areas of Oaxaca, Veracruz and Guerrero, but Mexico City and Baja California Sur also have important *afromexicano* settlements.

In 2015, the *afromexicanos* won an important victory: they went from an invisible and almost mythological status to a recognized ethnic group in Mexico.

But the importance of the *afromexicano* community in Mexico goes beyond numbers. What the census results don't tell us is that without the cultural and historical contributions of the *afromexicanos*, Mexico would not be where it is today. So to celebrate Black History Month and

See EDITORIAL página 3

Una teoría diferente del cáncer

por Jon Rappoport

"La lucha de los cromosomas es tan masiva que no hay dos células cancerosas idénticas. Esto significa que no hay una célula cancerosa típica para que las vacunas o las drogas se dirijan y la resistencia a los medicamentos es inevitable. Todo esto sin mutaciones genéticas". (David Rasnick, PhD, antiguo investigador principal, que ahora se ha convertido en un extraño).



¿Una teoría para explicar el fracaso de la guerra contra el cáncer? Una teoría que indica en términos simples por qué los tratamientos convencionales fracasan? ¿Una puerta que podría abrirse a nuevos tratamientos alternativos?

Hay un libro fascinante en progreso por el químico David Rasnick, PhD. Propone una visión bastante diferente del cáncer.

Aquí hay un extracto de la biografía de David: "Los últimos 21 años he estudiado el cáncer desde una perspectiva completamente nueva. Antes de eso, trabajé en las industrias farmacéutica / biotecnológica desarrollando medicamentos contra el cáncer, el enfisema, la artritis y los parásitos".

"Yo ... sintetice los primeros peptidyl-fluorometanos. Estas moléculas se usan en todo el mundo en el desarrollo de terapias para las enfermedades que destruyen los tejidos de la artritis, el cáncer y los parásitos, entre otros".

David presenta una explicación del cáncer al rastrear la causa de la MALFUNCTION CROMOSOMA, que es una desviación importante de la actual hipótesis GENE-MUTATION.

Merriam-Webster: "[Un gen es] una unidad de ADN que generalmente se en-

cuentra en un cromosoma y que controla el desarrollo de uno o más rasgos y es la unidad básica mediante la cual la información genética pasa de padres a hijos".

Vocabulary.com: "Un cromosoma es una cadena de ADN que está codificada con genes. En la mayoría de las células, los humanos tienen 22 pares de estos cromosomas más los dos cromosomas sexuales ... "

David escribe: "El cáncer es una enfermedad de los cromosomas! Esta simple comprensión lo cambia todo, desde la prevención hasta el diagnóstico y el tratamiento. Explica la remisión espontánea, la resistencia inevitable a los medicamentos y respalda firmemente las alternativas a la radiación y la quimioterapia. Puede ayudarlo a usted y a su familia a tomar decisiones mejor informadas".

David está recaudando fondos con el fin de completar su libro. Puede ir a su sitio de Indiegogo y ver a David explicar su investigación sobre el cáncer, y si lo hace, haga una contribución.

Le pedí a David que hiciera algunos comentarios sobre su nuevo trabajo, ahora que se ha movido de la corriente principal científica a una posición "ajena".

Aquí están sus comentarios:

"La mayor marca contra las mutaciones [del gen] que causan cáncer es que todo intento de probarlo experimentalmente o de cualquier otra forma ha fallado. En segundo lugar, basar el diagnóstico y el tratamiento en la teoría de los genes no ha logrado reducir la incidencia de cáncer y la mortalidad. Tercero, la demostración teórica y experimental de que los cromosomas desequilibrados causan cáncer continúa acumulándose. Hasta ahora, la teoría del desequilibrio cromosómico ha explicado con éxito todo lo que sabemos sobre el cáncer: cómo comienza y progresa a lo largo de años o décadas, sus características físicas y de comportamiento, resistencia farmacológica inevitable, la imposibilidad de una vacuna contra el cáncer ... "

"Todo lo que se atrinchera es difícil de reemplazar. Los billones de dólares gastados en la guerra centrada en genes contra el cáncer han creado una poderosa ciudadela. Enorme cara al gobierno, a las compañías farmacéuticas, a los académicos y a los líderes de opinión para decirles a gritos, lo

Ver COLUMNA página 7

A different theory of cancer

by Jon Rappoport

"The scrambling of chromosomes is so massive that no two cancer cells are identical. This means there is no typical cancer cell for vaccines or drugs to target and drug resistance is inevitable. All this without gene mutations." (David Rasnick, PhD, former mainstream researcher, who has now become an outsider.)

A theory to explain the failure of the war on cancer? A theory that indicates in simple terms why mainstream treatments fail? A door that could open up on new alternative treatments?

There is a fascinating book-in-progress by chemist David Rasnick, PhD. It proposes a quite different view of cancer.

Here is an excerpt from David's bio: "The past 21 years I have studied cancer from a completely new perspective. Prior to that, I worked in the pharmaceutical/biotech industries developing drugs against cancer, emphysema, arthritis, and parasites."

"I...synthesized the first peptidyl-fluoromethanes. These molecules are...used around the world in the development of therapies for the tissue-destroying diseases of arthritis, cancer, and parasites, among others."

David presents an ex-

planation of cancer by tracing the cause to CHROMOSOME MALFUNCTION—which is a major departure from the current GENE-MUTATION hypothesis.

Merriam-Webster: "[A gene is] a unit of DNA that is usually located on a chromosome and that controls the development of one or more traits and is the basic unit by which genetic information is passed from parent to offspring."

Vocabulary.com: "A chromosome is a strand of DNA that is encoded with genes. In most cells, humans have 22 pairs of these chromosomes plus the two sex chromosomes..."

David writes: "Cancer is a disease of the chromosomes! This simple understanding changes everything—from prevention to diagnosis to treatment. It explains spontaneous remission, inevitable drug resistance, and strongly supports alternatives to radiation and chemotherapy. It can help you and your family make better informed choices."

Anything that becomes entrenched is difficult to replace. The trillion dollars spent on the gene centric war on cancer has created a mighty citadel. Huge egg in the face of government, drug companies, academics and opinion leaders to say whoops folks, sorry, we got it wrong."

"Unbalanced chromosomes completely disrupt the species specific and tissue specific location of chromosomes. The chromosomes still orchestrate

scientific mainstream to an "outsider" position. Here are his remarks:

"The biggest mark against [gene] mutations causing cancer is that every attempt to experimentally, or any other way, to prove it has failed. Second, basing diagnosis and treatment on the gene theory have failed to reduce the incidence of cancer and mortality. Third, theoretical and experimental proof that unbalanced chromosomes cause cancer continues to amass. So far, the chromosomal imbalance theory has successfully explained everything we know about cancer: how it starts and progresses over years to decades, its physical and behavioral characteristics, inevitable drug resistance, the impossibility of a vaccine against cancer..."

"A chromosomal imbalance theory has successfully explained everything we know about cancer: how it starts and progresses over years to decades, its physical and behavioral characteristics, inevitable drug resistance, the impossibility of a vaccine against cancer..."

"Anything that becomes entrenched is difficult to replace. The trillion dollars spent on the gene centric war on cancer has created a mighty citadel. Huge egg in the face of government, drug companies, academics and opinion leaders to say whoops folks, sorry, we got it wrong."

"Unbalanced chromosomes completely disrupt the species specific and tissue specific location of chromosomes. The chromosomes still orchestrate

See COLUMNA page 5

El Reportero
El periódico bilingüe
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

Reporter

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising

ROBERTO RUEDA

Foreign Marketing/

Graphic Design/

Advertising

STAFF

Marketing

STAFF

Distribution

JUANA RAMIREZ

Del 7 al 14 de marzo de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications

AYOTZINAPA de la página 1

Higuera explicó que la información incluía evidencia sobre el motivo de la desaparición de los estudiantes en la ciudad de Iguala el 26 de septiembre de 2014, pero dijo que la información no se haría pública en esta etapa.

Sin embargo, una declaración conjunta de la PGR y dos secretarías federales dijo que las investigaciones concluirían este año.

La desaparición de los estudiantes desencadenó protestas masivas en todo el país y una protesta internacional. También dañó la reputación y la popularidad del presidente Enrique Peña Nieto más que cualquier otro evento individual.

El gobierno federal ha sido muy criticado por su manejo del caso.

El día de su desaparición, los 43 jóvenes se en-

contraban entre más de 100 estudiantes del Colegio de Docentes de Ayotzinapa Rural que requisaron autobuses en Iguala para viajar a la Ciudad de México para asistir a una marcha de protesta.

Sin embargo, los estudiantes fueron interceptados por la policía municipal, lo que provocó un enfrentamiento que mató a seis personas, hirió a 25 y dejó varios vehículos destruidos.

Según la versión oficial del gobierno de los hechos, o "verdad histórica", la policía corrupta entregó posteriormente a los 43 estudiantes a una banda criminal local que posteriormente los mató antes de quemar sus cuerpos en un vertedero municipal y deshacerse de las cenizas en un río cercano.

Sin embargo, la investigación oficial fue ampliamente cuestionada y un equipo interna-

cional respaldado por la CIDH descubrió varias irregularidades en el caso.

Mucha gente sospecha que el ejército mexicano jugó un papel en la desaparición de los estudiantes.

Higuera inició una nueva investigación en 2016 y dijo ayer que examinó nuevas líneas de investigación.

En una entrevista de radio posterior a la comparecencia de ayer ante la CIDH, el fiscal dijo que había descartado una teoría que sugeriera que los estudiantes habían tomado el control de un autobús que contenía un envío oculto de heroína.

Los padres y otros familiares de las víctimas han liderado las críticas a la investigación del gobierno y continúan acusando a las autoridades de evadir su responsabilidad en relación con el caso.

Un abogado de las familias de las víctimas dijo ayer que el gobierno continúa arrastrando los pies en sus investigaciones y que el año pasado no cumplió con su propio cronograma de investigación programado.

El personal de barras de Estados Unidos usa los transbordadores QR

Explosión en un ferry y dispositivos son encontrados en otra alerta de activación por parte de la embajada

ply with its own scheduled investigation timetable.

US bars personnel from using QR ferries

Explosion on one ferry and devices found on another trigger alert by embassy

An explosion aboard one ferry and at least one explosive device discovered on another triggered a security alert last night by the United States embassy, prohibiting government employees from using ferries operating between Cozumel and Playa del Carmen, Quintana Roo.

The explosion took place Feb. 21 on a passenger ferry in Playa del Carmen and injured 26

See AYOTZINAPA page 5

Ver AYOTZINAPA página 5

NAFTA from page 1

ing fears of a trade war.

The proposal has been met with opposition, even from some senior figures in the president's own party.

Congressman Kevin Brady and House of Representatives Speaker Paul Ryan are among those who have spoken out against it, with the former saying that Mexico and Canada should be exempt.

However, White House Trade Adviser Peter Navarro told CNN yesterday that there would be no exclusions, seemingly putting him at odds with Trump's position today.

Commerce Secretary Wilbur Ross also said yesterday that there was no indication that Trump would consider exemptions for specific countries although he didn't rule it out.

Today's tweet was seen by some as a ploy to ramp up pressure on Mexico and Canada to cede ground to U.S. demands on contentious issues.

They include increasing U.S. content in the automo-

tive sector and a proposed so-called sunset clause that would see the trilateral agreement automatically terminated if it is not updated every five years.

Trump followed his first post of the day on Twitter with another that said "Canada must treat our farmers much better" and "Mexico must do much more on stopping drugs pouring into the U.S."

Foreign Affairs Secretary Luis Videgaray fired back shortly after, stating on Twitter that "dealing with drug trafficking is a shared responsibility between Mexico and the U.S."

The online rhetoric came before the conclusion today of the seventh round of renegotiation talks in Mexico City.

Trump's tariff announcement was unexpected but in response, Mexico's deputy chief negotiator said yesterday that "Mexico will have to react in an equivalent way."

Salvador Behar added that the tariff announcement "hasn't contaminated the mood" of the current

talks but said that it was "an irritation for Mexico and many other countries."

The National Chamber of the Aluminum Industry (Calum) said that reciprocal measures should follow any decision to impose tariffs on Mexico, adding that it had full confidence in the Mexican government to respond adequately and quickly.

Thousands of jobs in the sector are at stake, it said in a statement.

Economy Secretary Ildefonso Guajardo also weighed in on Twitter, writing today that "Mexico shouldn't be included in steel & aluminum tariffs. It's the wrong way to incentivize the creation of a new & modern NAFTA."

Kenneth Smith, the chief negotiator on the Mexican team, told reporters that Mexico would have to wait for an announcement next Tuesday to see if Mexico is excluded.

Because Mexico is a NAFTA and strategic partner of the U.S. it

See NAFTA page 5

EDITORIAL de la página 2

históricas de los afroamericanos, México no estaría donde está hoy. Entonces, para celebrar el Mes de la Historia Afroamericana y como un humilde intento de mantener viva esta parte vital de la historia de México, vamos a echar un vistazo rápido a la historia no contada de los afroamericanos:

Durante la colonización

Dice que la canela contiene un compuesto nutricional llamado MHCP que hace que las células grasas sean más sensibles a la insulina, mejorando la capacidad de manejo del azúcar del cuerpo. Además, la canela puede ralentizar el tiempo de vaciado del estómago reduciendo los cambios dramáticos en el

contró que una cápsula de 500 mg de canela tomada dos veces al día durante 90 días mejoró los niveles de azúcar, según lo medido por los niveles de hemoglobina A1C, en personas con diabetes tipo 2 mal controlada.

El Dr. Richard Anderson del Centro de Investigación de Nutrición Humana, una división del Departamento de Agricultura de EE.UU.,

Ver SALUD página 5

EDITORIAL from page 2

as a humble attempt to keep alive this vital part of Mexican history, let's do a quick dive into the untold history of the *afromexicanos*:

During the colonization

The first African slaves were brought to Mexico in 1519 by Hernán Cortés and some were granted their freedom and rewarded with land because of their loyalty and bravery during the colonization battles.

One of the most renowned cases was that of Juan Garrido, who was very close to Cortés and was compensated with the prestigious job of guardian of the aqueduct of Mexico City in Chapultepec.

The first slavery-free community of the new world

In 1570, before the first slaves were brought to the United States, Gaspar Yanga, an African slave from Gabon, rebelled against his Spanish master and escaped to the mountains of the state of Veracruz. There, he and a group of escaped slaves established, with the recognition of the Spanish crown, the first slavery-free town of the new world.

There is no exact number of the African and African descendant populations during the first years

of the Spanish colony, but some historians believe that the number of Africans living in Mexico superseded that of the Europeans.

War of Independence

During the Mexican War of Independence in 1810 the leader of the independence movement, Miguel Hidalgo, released a decree that abolished any kind of slavery. This action was aimed at weakening the economic and political power of the Spanish slave owners that opposed Mexican independence and to add the freed slaves to the troops fighting for independence.

In 1813, after the death of Miguel Hidalgo, José María Morelos took over the leadership of the independence movement and again declared illegal all forms of slavery.

Independent Mexico and the first Af-

ro-descendant president in North America

In 1821 Mexico declared its independence from Spain and the anti-slavery spirit of the draftsmen of independence made its way into the first Mexican constitution in 1824. The abolitionist laws were, unfortunately, a dead letter during the first years of independent Mexico.

The economy of the northern states, especially Texas, depended heavily on slave labor and those states refused to follow the abolitionist laws.

In 1829 President Vicente Guerrero, an *Africomexicano* himself, vigorously enforced anti-slavery laws. Guerrero, in a conciliatory spirit, offered to pay the slave owners for the freedom of their slaves.

Black Seminoles or

See EDITORIAL página 6

NAFTA de la página 1

portado y el 10 por ciento sobre los productos de aluminio, lo que provocó temores de una guerra comercial.

La propuesta ha sido recibida con oposición, incluso por parte de algunos altos cargos del propio partido del presidente.

El congresista Kevin Brady y el presidente de la

Cámara de Representantes, Paul Ryan, se encuentran entre los que se han pronunciado en contra, y el primero dice que México y Canadá deberían estar exentos.

Sin embargo, el asesor comercial de la Casa Blanca, Peter Navarro, dijo ayer a CNN que no habría exclusiones, lo que apari-

Ver NAFTA página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Ofendedor DUI Habitual
DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.
415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years

Services provided:
* Spanish Speaking bilingual professional staff
* Confidential services
* We offer family, individual, and group treatment
* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turned away for lack of funds

Mission Council
Family Services
Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

NAFTA de la página 1

portado y el 10 por ciento sobre los productos de aluminio, lo que provocó temores de una guerra comercial.

La propuesta ha sido recibida con oposición, incluso por parte de algunos altos cargos del propio partido del presidente.

El congresista Kevin Brady y el presidente de la

Cámara de Representantes, Paul Ryan, se encuentran entre los que se han pronunciado en contra, y el primero dice que México y Canadá deberían estar exentos.

Sin embargo, el asesor comercial de la Casa Blanca, Peter Navarro, dijo ayer a CNN que no habría exclusiones, lo que apari-

Ver NAFTA página 5

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Guillermo del Toro

Director mexicano gana cuatro Premios de la Academia

The Shape of Water gana la mejor película y el mejor director de Guillermo del Toro

—por los servicios de cable de *El Reportero*

El director mexicano Guillermo del Toro tuvo una exitosa presentación en los 90 Premios de la Academia de la noche anterior, llevándose a casa el codiciado mejor director y mejor película de Óscar por su película *The Shape of Water*.

El drama de fantasía oscura también ganó los premios por mejor puntaje original y mejor diseño de producción. La película había sido nominada en 13 categorías.

En su discurso de aceptación del mejor director Oscar, del Toro comenzó reconociendo su propia formación y la de otros mexicanos que han forjado carreras de gran éxito en la industria cinematográfica de los Estados Unidos.

"Soy un inmigrante como Alfonso [Cuarón] y Alejandro [G. Iñárritu], mis compadres, como Gael [García Bernal], como Salma [Hayek] y como muchos,

muchos de ustedes ..." dijo.

"En los últimos 25 años, he estado viviendo en un país propio. Parte de ella está aquí, parte de ella está en Europa, parte de ella está en todas partes. Porque creo que lo mejor que hace el arte, y lo que hace nuestra industria, es borrar las líneas en la arena. . . cuando el mundo nos dice que los profundemos", continuó el director nacido en Guadalajara.

Tanto Cuarón como Iñárritu han ganado previamente el Oscar al mejor director, el primero en 2014 por *Gravity*, mientras que el segundo se llevó a casa el premio en 2015 por *Birdman* y luego nuevamente en 2016 por *The Revenant*.

La victoria de Del Toro significa que los cineastas mexicanos han ganado el premio cuatro veces en los últimos cinco años. Los tres directores también son amigos cercanos y comúnmente se les conoce como los *Tres Amigos*.

Sus carreras ahora se basan principalmente en los Estados Unidos, pero los tres hicieron sus primeras películas en México, y Cuarón lan-

zaría otra película hecha en México a finales de este año. Otra de las películas de Del Toro, *Pan's Labyrinth*, fue nominada a la mejor película de habla no inglesa en 2007.

Anna Marie de la Fuente, una periodista que escribe sobre la industria cinematográfica latinoamericana para la revista *Variety*, dijo que "al igual que muchos inmigrantes antes que ellos, han sido adoptados por Hollywood gracias a su prodigioso talento crudo, perseverancia, trabajo duro y, en alguna medida, suerte".

También dijo que los directores fueron ayudados por iniciativas diseñadas para apoyar a la industria cinematográfica mexicana, y agregó que el ascenso de otra estrella mexicana en el molde de Guillermo del Toro, Salma Hayek o Gael García Bernal es bastante posible.

"México ha estado produciendo más de cien películas al año gracias a más incentivos fiscales, en particular, uno llamado Eficine que, desde 2006, otorga incentivos a los inversores privados en

Ver ARTES página 8

Mexican director wins four Academy Awards

The Shape of Water wins best film and best director for Guillermo del Toro

—by the *El Reportero*'s wire services

Mexican director Guillermo del Toro had a successful outing at last night's 90th Academy Awards, taking home the coveted best director and best picture Oscars for his film *The Shape of Water*.

The dark fantasy drama also won the awards for best original score and best production design. The film had been nominated in 13 categories.

In his acceptance speech for the best director Oscar, del Toro began by recognizing his own background and that of other Mexicans who have forged highly successful careers in the United States film industry.

"I am an immigrant like Alfonso [Cuarón] and Alejandro [G. Iñárritu], my compadres, like Gael [García Bernal], like Salma [Hayek] and like many, many of you..." he said.

"In the last 25 years, I've

been living in a country all of our own. Part of it is here, part of it is in Europe, part of it is everywhere. Because I think the greatest thing that art does, and that our industry does, is erase the lines in the sand . . . when the world tells us to make them deeper," the Guadalajara-born director continued.

Both Cuarón and Iñárritu have previously won the best director Oscar, the former in 2014 for *Gravity* while the latter took home the award in 2015 for *Birdman* and then again in 2016 for *The Revenant*.

Del Toro's win means that Mexican filmmakers have won the award four times in the last five years. The three directors are also close friends and are commonly referred to as the "Three Amigos."

Their careers are now largely based in the U.S. but all three made their first films in Mexico, and Cuarón will release another made-in-Mexico movie later this year. Another of del Toro's films, *Pan's Labyrinth*, was nominated for best foreign language film in 2007.

Fuente, a journalist who writes about the Latin American film industry for the magazine *Variety*, said that "like many immigrants before them, they have been embraced by Hollywood thanks to their prodigious raw talent, perseverance, hard work and, in some measure, luck."

She also said the directors were helped by initiatives designed to support the Mexican film industry, adding that the rise of another Mexican star in the mold of Guillermo del Toro, Salma Hayek or Gael García Bernal is quite possible.

"Mexico has been churning out more than a hundred films a year thanks to more tax incentives, in particular, one called Eficine which, since 2006, gives incentives to private investors in film. So there are many opportunities for new talent to emerge."

Del Toro's words upon receiving the best picture award may provide further impetus for the next generation of filmmakers.

"... Growing up in Mex-

See ARTS page 8

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Seckou Keita y Omar Sosa

Omar Sosa y Seckou Keita en Yoshi's de Oakland

—Compilado por el equipo de *El Reportero*

Fusión de jazz, música del mundo, hip-hop y elementos electrónicos con sus raíces afrocubanas. ¡Grammy nominado siete veces! Omar Sosa y Seckou Keita, 'Agua transparente'.

Del 9 al 10 de marzo, Yoshi está en Oakland. Para obtener más información, visite: <https://www.yoshis.com/event/1539279-omar-sosa-seckou-keita-oakland/>.

Teatro Nahual presenta "Los matrimonios imperfectos"

El matrimonio imperfecto presentado por Teatro Nahual representa la vida cotidiana de una pareja casada que vive en los suburbios de una gran ciudad.

Este matrimonio puede representar la imagen viva de cualquier pareja que aparentemente tenga una relación admirable, hijos, una casa, comodidades y un trabajo estable; donde el esposo es el proveedor de la familia.

Sin embargo, una vida familiar aparentemente estable puede convertirse en una caja de pandora al cerrar las puertas de la casa y entrar en la privacidad donde las debilidades humanas probables e inusuales se manifiestan de una manera fabulosa.

En marzo 10 y 17; los domingos 11 y 18 de marzo.

Descuento para maestros y estudiantes con credenciales de la escuela. Entradas \$20.00.

Premier: \$30 (incluye recepción y sé parte de la rifa).

Venta de entradas en la puerta, en línea y por teléfono 650-793-0783, info@teatronahual.org.

En el MACLA (MACLA / Movimiento Latinoamericano de Arte y Cultura), 510 South 1st Street San Jose.

Justicia UnCommon: Historias de Resistencia, Resistencia y Redención de Prisiones Americanas

Únase a UnCommon Law y Root & Rebound para una conversación importante y analice la reforma de la justicia penal y las se-

cuelas del encarcelamiento.

En 2012, California enmendó su ley de "Three Strikes", una de las más duras del país en materia de sentencias penales. La aprobación de la Prop. 36 marcó la primera vez en la historia de los EE.UU. Que los ciudadanos votaron para acortar las condenas de los que actualmente están encarcelados.

En cuestión de días, la reintegración de miles de "seres queridos" estaba en marcha. *THE RETURN* examina esta reforma sin precedentes a través de los ojos de aquellos en primera línea: prisioneros liberados de repente, familias al revés, proveedores de reinserción que ayudan a navegar transiciones complejas y abogados y jueces luchando con una ley no probada.

Premier: \$30 (incluye recepción y sé parte de la rifa). Venta de entradas en la puerta, en línea y por teléfono 650-793-0783, info@teatronahual.org.

En el MACLA (MACLA / Movimiento Latinoamericano de Arte y Cultura), 510 South 1st Street San Jose.

Justicia UnCommon: Historias de Resistencia, Resistencia y Redención de Prisiones Americanas

Únase a UnCommon Law y Root & Rebound para una conversación importante y analice la reforma de la justicia penal y las se-

stable family life can be turned into a pandora's box by closing the doors of the house and entering into privacy where the probable and unusual human weaknesses manifest in a farous manner.

At March 10 and 17; on Sundays March 11 and 18.

Discount for teachers and students with school credentials. Tickets \$20.00.

Premier: \$30 (includes reception and be part of the raffle). Ticket sales at the door, online and by telephone 650-793-0783, info@teatronahual.org.

At the MACLA (MACLA / Latin American Art and Culture Movement), 510 South 1st Street San Jose.

UnCommon Justice: Stories of Resistance, Resilience and Redemption from American Prisons

Join UnCommon Law and Root & Rebound for an important conversation and look into crimi-

nal justice reform and the aftermath of incarceration.

In 2012, California amended its "Three Strikes" law—one of the harshest criminal sentencing policies in the country. The passage of Prop. 36 marked the first time in U.S. history that citizens voted to shorten sentences of those currently incarcerated.

El martes 13 de marzo a las 7 p.m. en el New Parkway Theatre, 474 24th Street, Oakland.

Omar Sosa & Seckou Keita at Yoshi's Oakland

—Compiled by the *El Reportero*'s staff

Fusion of jazz, world music, hip-hop, and electronic elements with his Afro-Cuban roots. Grammy-nominated seven times! Omar Sosa and Seckou Keita, 'Transparent Water.'

March 9-10th, Yoshi's in Oakland. For more info visit: <https://www.yoshis.com/event/1539279-omar-sosa-seckou-keita-oakland/>.

Teatro Nahual presents "The imperfect married"

The imperfect married presented by Teatro Nahual represents the daily life of a married couple living in the suburbs of a large city.

This marriage can represent the living image of any couple that apparently has an admirable relationship, children, a house, comforts and a stable job; where the husband is the provider of the family.

However, a seemingly

Visítenos a www.reporterosf.com

EDITORIAL de la página 3

trabajo de guardián del acueducto de la Ciudad de México en Chapultepec.

La primera comunidad libre de esclavitud del nuevo mundo

En 1570, antes de que los primeros esclavos fueran traídos a los Estados Unidos, Gaspar Yanga, un esclavo africano de Gabón, se rebeló contra su amo español y escapó a las montañas del estado de Veracruz. Allí, él y un grupo de esclavos escapados establecieron, con el reconocimiento de la corona española, la primera ciudad libre de esclavitud del nuevo mundo.

No hay un número exacto de las poblaciones africanas y afrodescendientes durante los primeros años de la colonia española, pero algunos historiadores creen que la cantidad de africanos que vivían en México superó a la de los europeos.

Guerra de Independencia
Durante la Guerra de

Independencia de México en 1810, el líder del movimiento de independencia, Miguel Hidalgo, lanzó un decreto que abolía cualquier tipo de esclavitud. Esta acción tenía como objetivo debilitar el poder económico y político de los propietarios de esclavos españoles que se oponían a la independencia de México y agregar a los esclavos liberados a las tropas que luchaban por la independencia.

En 1813, después de la muerte de Miguel Hidalgo, José María Morelos asumió el liderazgo del movimiento independentista y volvió a declarar ilegales todas las formas de esclavitud.

México independiente y el primer presidente afrodescendiente en América del Norte

En 1821 México declaró su independencia de España y el espíritu antiesclavista de los delineantes de la independencia se abrió camino en la prim-

Ver EDITORIAL página 6

THINKING OF
BUYING OR
SELLING A
HOME?



¿ESTÁ
PENSANDO EN
COMPRAR O
VENDER UNA
CASA?



Alex Mora
REALTOR®

KELLER WILLIAMS®
REALTY
San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
SFNativeAgent@gmail.com
www.SFNativeAgent.com
BRE License #01327712
MLS
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

"Experience The Difference
A Native Can Make"

Your next opportunity has arrived

Now hiring part-time associates in the Bay Area



¡Obtén una oferta de trabajo al instante!

LUX-SF

2325 3rd Street #347 - San Francisco
March 7 - 9 | 9 a.m. - 4 p.m.

Amazon Staffing Office

455 Valley Drive - Brisbane
March 7 - 10 | 9 a.m. - 4 p.m.

Más información

amazon.com/bayareajobs

Amazon is an Equal Opportunity-Affirmative Action Employer
Minority / Female / Disability / Veteran / Gender Identity / Sexual Orientation

NAFTA from page 3

may choose to grant an exemption, he explained.

Alejandro Gómez, an international trade lawyer, said the proposed tariffs could actually be a violation of the 24-year-old trilateral trade agreement.

Progress on an updated NAFTA remains slow with just six of 30 chapters concluded so far.

At a joint press conference this afternoon to mark the end of the talks, U.S. Trade Representative Robert Lighthizer said that time was running "very short" and that the U.S. could instead negotiate separate bilateral deals with Mexico and Canada if needed.

All three countries previously agreed to expedite the renegotiation process as much as possible to avoid clashing with Mexico's presidential election on July 1 and midterm elections in the U.S. in November.

Guajardo said the pace of talks should increase but made it clear that Mexico's position is that "NAFTA is in the best interest of all three nations."

Canadian Foreign Minister Chrystia Freeland described the week-long Mexico City round as "constructive" but added that "Canada would view any trade restrictions on Canadian steel and aluminum as absolutely unacceptable."

News agency Reuters reported that no formal trilateral statement would be released.

Source: El Economista (sp), Milenio (sp), Expansión (sp), Reuters (en), Politico (en)

BREVES LATINOS de la página 1

vador, Guatemala, Puerto Rico y Jamaica, con una ciudad, respectivamente.

"Las ciudades mexicanas estaban muy lejos de la tasa de casi 300 homicidios por cada 100,000 habitantes que llegaron a Juárez (Chihuahua) en 2010, pero el aumento de la violencia es innegable", señaló el texto.

México registró oficialmente 25,339 asesinatos en 2017, su año más violento en dos décadas.

Tribunal Electoral salvadoreño admite error humano en el procesamiento de votos

El Tribunal Supremo Electoral (TSE) ha confirmado hoy un error humano en el procesamiento de votos para alcaldes y legisladores en El Salvador, que se resolverá en el recuento final.

"Detectar el error técnico en el procesamiento del voto fue posible gracias a la transparencia con la que trabajamos", dijo el presidente magistrado del TSE, Julio Olivo, al ratificar que los resultados finales serán el jueves.

El sistema contratado a la firma de votación electrónica Smartmatic, estimado en \$ 3 millones de dólares, falló en los departamentos de San Salvador y La Libertad, donde hay más escaños en juego para

la Asamblea Legislativa.

Según Francisco Campos, representante de la compañía, un 'script' (un código de programación)

falló el lunes por la mañana al tomar los nombres de los candidatos en las preferencias.

Ver BREVES LATINOS página 7

NAFTA de la página 3

entemente lo pone en desacuerdo con la posición de Trump en el día de hoy.

El secretario de Comercio, Wilbur Ross, también dijo ayer que no había indicios de que Trump consideraría exenciones para países específicos, aunque no lo descartó.

El tweet de hoy fue visto por algunos como una estrategia para aumentar la presión sobre México y Canadá para ceder el terreno a las demandas de los Estados Unidos sobre cuestiones contenciosas.

Incluyen el aumento del contenido de EE.UU.

En el sector de la automoción y una propuesta de la denominada cláusula de extinción que haría que el acuerdo trilateral finalice automáticamente si no se actualiza cada cinco años.

Trump siguió su primer mensaje del día en Twitter con otro que decía "Canadá debe tratar a nuestros granjeros mucho mejor" y "México debe hacer mucho más para detener el vertido de drogas a los EE.UU".

El secretario de Asuntos Exteriores, Luis Videgaray, respondió poco después, afirmando en Twitter que "lidiar con el

Ver NAFTA página 6

AYOTZINAPA de la página 3

entre Cozumel y Playa del Carmen, Quintana Roo.

La explosión tuvo lugar el 21 de febrero en un ferry de pasajeros en Playa del Carmen e hirió a 26 personas, incluidos ciudadanos de EE.UU.

La alerta prohíbe a los empleados del gobierno de EE.UU. utilizar todos los transbordadores turísticos en la ruta hasta nuevo aviso y dijo que las autoridades mexicanas y de los EE.UU. Siguen investigando. También advierte a los viajeros a ser conscientes de su en-

Ver AYOTZINAPA página 6

AYOTZINAPA from page 3

people, including U.S. citizens. The embassy alert said the blast was caused by an explosive device.

At least one other device was found yesterday on another ferry. Both vessels are owned by Barcos Caribe, whose regular service between Cozumel and Playa del Carmen was suspended by federal authorities after the explosion.

The alert prohibits U.S. government employees from using all tourist ferries on the route until further notice and said that Mexican and U.S. law enforcement continue to investigate. It also warns travelers to be aware of their surroundings and exercise caution.

The newspaper *Reforma* reported yesterday that the Federal Bureau of

See AYOTZINAPA page 6

SALUD de la página 3

azúcar en la sangre, lo que puede mejorar nuevamente la efectividad de la insulina.

Y ese no es el único beneficio para la salud que la canela puede proporcionar. La canela está repleta de compuestos antioxidantes que ralentizan el proceso de envejecimiento. Puede actuar como un antiinflamatorio reduciendo el dolor y la rigidez asociados con la artritis. Para aquellos propensos a la sangre pegajosa propensa a coagular, la canela contiene un anticoagulante natural llamado "cumaria", que puede ayudar a mejorar el flujo sanguíneo y la circulación. Para aquellos con medicamentos anticoagulantes que desean evitar los efectos de la sangre de cumaria, lo mejor

PANCHO VILLA TAQUERIA

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.

EL TORO TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

CONNY PRADO

PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX MATRIMONIOS/BODAS PRIVATE & CONFIDENCIAL MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!

Mariscos Culiacancito

- Linguini Pesto & Mussels
- Seafood Tacos & Burritos
- Caldo de Pescado y Camarón

TODO ES FRESCO Y SALUDABLE

KAROEKE 10pm-2am
Viernes y Sábados
Reservar para Cumpleaños, Quinceañeras y Bautizos

Molcajete

2627 El Camino Real, Redwood City, CA
Llámennos al 650.222.8177

Ver SALUD página 7

AYOTZINAPA de la página 5

torno y tener precaución.

El diario Reforma informó ayer que el Buró Federal de Investigaciones (FBI) está ayudando a las autoridades mexicanas en sus investigaciones.

Después de la explosión del 21 de febrero, la autoridad portuaria del estado de Quintana Roo dijo que las in-

dicaciones preliminares sugerían que una falla mecánica podría haber sido la culpable. Sin embargo, algunos medios informaron que un cartel de drogas se había atribuido el mérito por la explosión.

El buque quedó con un agujero abierto en su lado de estribor al lado de una zona de asientos para pasajeros.

Guerrero, un gran es-

tado productor de ador-

midera, es uno de los más violentos de México.

Al menos cinco desapariciones forzadas más ocurrieron en la capital del estado, Chilpancingo, en la última semana de 2017, y la principal tarjeta turística del estado, Acapulco, ha sido descrita como "la capital del asesinato de México".

Fuente: *El Universal* (sp), *Reuters* (en)

LATIN BRIEFS from page 1

States, three in Colombia, three in South Africa and two in Honduras; El Salvador, Guatemala, Puerto Rico and Jamaica, with one city, respectively.

'The Mexican cities were very far from the rate of almost 300 homicides per 100,000 inhabitants that reached Juarez (Chihuahua) in 2010, but the increase in violence is undeniable,' the text pointed out.

Mexico officially registered 25,339 murders in 2017, its most violent year in two decades.

Salvadorean Electoral Tribunal admits human error in vote processing

The Supreme Electoral Tribunal (TSE) has confirmed today a human error in vote processing for mayors and lawmakers in El Salvador, which will be resolved in the final counting.

'Detecting the technical error in vote processing was possible thanks to the transparency with which we work', TSE magistrate president, Julio Olivo, said when ratifying that the final results will be on Thursday.

The system contracted to the e-voting firm Smartmatic estimated at \$3 million USD failed in the departments of San Salvador and La Libertad, where there are more seats at stake for the Legislative Assembly.

According to Francisco Campos, representative of the company, a 'script' (a programming code) failed on Monday morning when taking the names of the candidates in preferences, but the processing of minutes continued.

The system disordered the names, so that a rejected candidate could win a deputation, but Campos ruled out a possible alteration of the popular will.

AYOTZINAPA from page 5

Investigation (FBI) is assisting Mexican authorities in its investigations.

After the February 21 explosion, the Quintana Roo state port authority said that preliminary indications suggested a mechanical failure may have been to blame. However, some media reported that a drug cartel had taken credit for the blast.

The vessel was left with a gaping hole in its starboard side next to a passenger seating area.

Guerrero, a large opium poppy producing state, is one of Mexico's most violent.

At least five more forced disappearances occurred in state capital Chilpancingo in the last week of 2017 and the state's main tourism drawcard, Acapulco, has been described as "Mexico's murder capital."

Source: *El Universal* (sp), *Reuters* (en)

Olivio stated that this is one of the most complex electoral systems in the world, but defended the transparency of the process.

AMLO extends lead in latest opinion poll

Coalition's Anaya and PRI's Meade battling for second place

Leftist presidential candidate Andrés Manuel López Obrador has extended his lead over his nearest rival to 14 points, according to a new opinion survey conducted by the polling company Parametria.

But another poll conducted the same week, while giving López Obrador the lead, puts him just six points ahead of the Institutional Revolutionary Party candidate.

NAFTA de la página 5

narcotráfico es una responsabilidad compartida entre México y los EE.UU".

La retórica en línea llegó antes de la conclusión de hoy de la séptima ronda de conversaciones de renegociación en la Ciudad de México.

El anuncio de tarifas de Trump fue inesperado, pero en respuesta, el vice negociador jefe de México dijo ayer que "México tendrá que reaccionar de manera equivalente".

Salvador Behar agregó que el anuncio tarifario "no ha contaminado el estado de ánimo" de las conversaciones actuales, pero dijo que era "una irritación para México y muchos otros países".

La Cámara Nacional de la Industria del Aluminio (Calum) dijo que las medidas recíprocas deberían seguir cualquier decisión de imponer aranceles a México, y agregó que tenía plena confianza en el gobierno mexicano para responder de manera adecuada y rápida.

Miles de puestos de trabajo en el sector están en juego, dijo en un comunicado.

El secretario de Economía, Ildefonso Guajardo, también intervino en Twitter y escribió hoy que "México no debería incluirse en las tarifas de acero y aluminio. Es la manera incorrecta de incentivar la creación de un NAFTA nuevo y moderno".

Kenneth Smith, el principal negociador del equipo mexicano, dijo a los periodistas que México tendría que esperar un anuncio el próximo martes para ver si México está excluido.

Como México es un NAFTA y socio estratégico de los EE.UU., Puede optar por otorgar una exención, explicó.

Alejandro Gómez, un abogado de comercio internacional, dijo que los aranceles propuestos podrían ser una violación del acuerdo comercial trilateral de hace 24 años.

El progreso en un TLCAN actualizado sigue siendo lento, con solo

The leader of the National Regeneration Movement, or Morena party, garnered 35% support among the 800 voters who were surveyed last week.

The 24 horas poll is reflective of a recent statement from political risk analysts at Eurasia Group who said that the race will likely become more competitive between the two front runners.

Jockeying for that number-two position between Anaya and Meade, that would perhaps put either within striking distance of López Obrador, is well and truly under way.

The official campaign period starts on March 30, the first debate will be held in Mexico City on April 22 and voters will go to the polls on July 1.

seis de los 30 capítulos concluidos hasta ahora.

En una conferencia de prensa conjunta esta tarde para marcar el final de las conversaciones, el Representante de Comercio de Estados Unidos, Robert Lighthizer, dijo que el tiempo era "muy corto" y que los EE.UU. Podrían negociar acuerdos bilaterales separados con México y Canadá si fuera necesario.

Los tres países acordaron previamente agilizar el proceso de renegociación tanto como sea posible para evitar el choque con las elecciones presidenciales de México el 1 de julio y las elecciones de mitad de período en los Estados Unidos en noviembre.

Guajardo dijo que el ritmo de las conversaciones debería aumentar, pero dejó en claro que la posición de México es que "el TLCAN beneficia a los tres países".

La Canciller canadiense, Chrystia Freeland, describió la ronda de una semana en Ciudad de México como "constructiva", pero agregó que "Canadá consideraría absolutamente inaceptables las restricciones comerciales al acero y al aluminio canadienses".

La agencia de noticias Reuters informó que no se lanzará ninguna declaración formal trilateral.

Fuente: *El Economista* (sp), *Milenio* (sp), *Expansión* (sp), *Reuters* (en), *Politico* (en)

ZANTE
3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantepizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

HEALTH from page 1

dark/reddish brown with a thick hard texture while the Ceylon type is light tan and tends to be thin and brittle.

No matter what form of cinnamon you chose to use, all have therapeutic properties. According to the Mayo Clinic, a 2012 review of scientific research found that using cinnamon had a "potentially beneficial effect" for sugar control. And another study from 2009 found that a 500 mg capsule of cinnamon taken twice a day for 90 days improved sugar levels, as measured by hemoglobin A1C levels, in people with poorly controlled type 2 diabetes.

EDITORIAL from page 3**Mascogos in Coahuila**

Not all the *afromexicanos* came to Mexico during colonial times. During the Seminole Wars in the United States some of the freed slaves settled with the Seminoles in what was then slavery-free Florida and fought against Andrew Jackson's encroaching troops as he moved in to take the newly-purchased Florida back to a slavery state.

They fought for their freedom alongside the Seminole tribe in Florida but were eventually forced to abandon their land and relocate to Arkansas and Oklahoma. Some slaves took a small detour from the march to the west and escaped to northern Mexico where they had heard slavery was illegal.

In 1867, President Benito Juárez granted those refugees Mexican nationality and gave them the land that many still occupy in Múzquiz, Coahuila.

Maximiliano and the last attempt to reestablish slavery in Mexico

This might disappoint those of you who think Maximilian I was a kind-hearted "emperor" but it needs to be told. In 1865, in a desperate attempt to add allies to his fading cause, Maximilian attempted to reestablish slavery.

This was aimed at attracting the recently-defeated American Confederates to northern Mexico as settlers in order to keep his "empire" afloat. Maximiliano met his end with Juárez's firing squad, and the laws he signed never took effect.

T o d a y

Some important victories have been won recently in favor of the afro-descendants in Mexico. The results of the census have triggered public awareness campaigns like #SoyAfro by the National Council to Prevent Discrimination (Conapred) and NGOs.

Also, places like Vera-

Dr. Richard Anderson of the Human Nutrition Research Center, a division of the US Department of Agriculture, says that cinnamon contains a nutritional compound called MHCP which makes fat cells more sensitive to insulin, thus improving the body's sugar handling capacity. In addition, cinnamon can slow down stomach emptying time reducing dramatic changes in blood sugar, which can again improve the effectiveness of insulin.

And that's not the only health benefits cinnamon can provide. Cinnamon is packed with anti-oxidant compounds that slow down the aging process. It may act as an anti-inflammatory reducing the

pain and stiffness associated with arthritis. For those prone to sticky prone-to-clot blood, cinnamon contains a natural blood thinner called "coumarin", which can help improve blood flow and circulation. For those on anti-coagulant medication who want to avoid coumarin's blood thinning effects, best to lay off the Cassia cinnamon, which contains lots more of the clot busting phyto-nutrient than the less popular Ceylon version.

If you're a diabetic or don't want to be one, try adding ½ a teaspoonful to your breakfast and or dinner time dessert and see what happens. It can be especially tasty on savory veggies like onions and shallots.

ed States Supreme Court Justice Sonia Sotomayor.

Alvaro Amador Muniz hails from Ciudad Juárez, Chihuahua, is an honorary Tennesseean and an avid basketball player currently living in Mexico City. He can be contacted at alvaroamadormu@gmail.com.

CORRECTION: The original version of this pieces stated that Hernán Cortés was around in 1919, a mistake of four centuries in magnitude.

EDITORIAL de la página 5

era constitución mexicana en 1824. Las leyes abolicionistas fueron, lamentablemente, letra muerta durante los primeros años del México independiente.

La economía de los estados del norte, especialmente Texas, dependía en gran medida del trabajo esclavo y esos estados se negaban a seguir las leyes abolicionistas.

En 1829, el presidente Vicente Guerrero, afromexicano, promulgó vigorosamente las leyes contra la esclavitud. Guerrero, en un espíritu conciliatorio, ofreció pagar a los dueños de esclavos por la libertad de sus esclavos.

Seminoles negros o mascogos en Coahuila

No todos los afromexicanos llegaron a México durante la época colonial. Durante las Guerras Seminolas en los Estados Unidos, algunos de los esclavos liberados se establecieron

con los Seminoles en lo que entonces era Florida libre de esclavitud y lucharon contra las tropas invasoras de Andrew Jackson cuando se mudó para llevar a Florida nuevamente a un estado esclavista.

Lucharon por su libertad junto a la tribu Seminole en Florida, pero finalmente se vieron obligados a abandonar sus tierras y reubicarse en Arkansas y Oklahoma. Algunos esclavos tomaron un pequeño desvío de la marcha hacia el oeste y escaparon al norte de México donde habían oido que la esclavitud era ilegal.

En 1867, el presidente Benito Juárez otorgó a esos refugiados la nacionalidad mexicana y les dio las tierras que muchos aún ocupan en Múzquiz, Coahuila.

Maximiliano y el último intento de restablecer la esclavitud en México

Esto podría decepcionar a aquellos de ustedes

Ver EDITORIAL página 7

TAQUERIA VALLARTA TEX-MEX

COCINA & PIZZA INDIA
FREE DELIVERY
COCINA INDIA & PIZZA

3033 24th-Street, San Francisco 415-826-8116
2022 Mission Street, SF 415-252-8810

UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca

PAN FRESCO SAUDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

dos localidades
3458 Mission St San Francisco

2803 Geneva Ave Daly City
(415) 821-4971
universalbakeryinc.com

COLUMN de la página 2

siento, nos equivocamos".

"Los cromosomas desequilibrados interrumpen por completo la especificidad de la especie y la ubicación específica del tejido de los cromosomas. Los cromosomas todavía orquestan la producción de proteínas

pero de maneras extrañas y descoordinadas. De nuevo, sin mutación de genes".

"... hay una ganancia general en los cromosomas ya que ... las células desequilibradas se dividen en un período de años o décadas. La cantidad de proteína en una célula es proporcional a la cantidad de cromosomas, lo

que significa que las células cancerosas tienen mucha más proteína que las células normales. La proteína extra conduce a la secreción de enzimas digestivas muy peligrosas y otras proteínas responsables de la invasión de tejidos adyacentes y metástasis".

"La lucha de los cromosomas es tan masiva que no hay dos células cancerosas idénticas. Esto significa que no hay una célula cancerosa típica para que las vacunas o las drogas se dirijan y la resistencia a los medicamentos es inevitable. Todo esto sin mutaciones genéticas".

"La teoría del desequilibrio cromosómico cambia todo sobre el cáncer. Ofrece a los jóvenes investigadores una alternativa muy poderosa y productiva a la teoría de la mutación de genes irremediablemente fallida".

(Jon Rappoport es autor de tres colecciones explosivas, *The Matrix Revealed*, *Exit From The Matrix* y *Power Outside The Matrix*.

COLUMN from page 2

the production of proteins but in bizarre and uncoordinated ways. Again, without mutation of genes."

"...there is an overall gain in chromosomes as... unbalanced cells divide over a period of years to decades. The amount of protein in a cell is proportional to the number of chromosomes, which means that cancer cells

have considerably more protein than normal cells. The extra protein leads to the secretion of very dangerous digestive enzymes and other proteins responsible for invasion of adjacent tissues and metastasis."

"The scrambling of chromosomes is so massive that no two cancer cells are identical. This means there is no typical cancer cell for vaccines or drugs to target and drug resis-

tance is inevitable. All this without gene mutations."

"The chromosomal imbalance theory changes everything about cancer. It offers young researchers a very powerful and productive alternative to the hopelessly failed gene mutation theory."

(*Jon Rappoport* is the author of three explosive collections, *The Matrix Revealed*, *Exit From The Matrix*, and *Power Outside The Matrix*.

EDITORIAL de la página 6

que piensan que Maximilian era un "emperador" de buen corazón, pero necesita ser dicho. En 1865, en un intento desesperado de agregar aliados a su causa, Maximiliano intentó restablecer la esclavitud.

Esto tenía como objetivo atraer a los confederados estadounidenses recientemente derrotados al norte de México como colonos a fin de mantener a flote su "imperio". Maximiliano encontró su final con el pelotón de fusilamiento de Juárez, y las leyes que firmó nunca entraron en vigencia.

Hoy y Algunas victorias im-

portantes se han ganado recientemente a favor de los afrodescendientes en México. Los resultados del censo han desencadenado campañas de concienciación pública como #SoyAfro por parte del Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (Conapred) y ONG.

Además, lugares como Veracruz, Guerrero y la Ciudad de México han incluido a los afromexicanos como un grupo étnico en sus constituciones locales. Pero todavía hay un largo camino por delante. Es importante que aprendamos, compartamos y divulgemos esta parte de la historia para poder mantener la bola de la igualdad en marcha.

"Es importante para todos nosotros apreciar de dónde venimos y cómo esa historia realmente nos ha moldeado de maneras que quizás no entendemos". La jueza de la Corte Suprema de los Estados Unidos, Sonia Sotomayor.

Alvaro Amador Muniz oriundo de Ciudad Juárez, Chihuahua, es un Tennessee honorario y un ávido jugador de baloncesto que actualmente vive en la Ciudad de México. Él puede ser contactado en alvaroamadormu@gmail.com.

CORRECCIÓN: La versión original de estas piezas indicaba que Hernán Cortés existía en 1919, un error de cuatro siglos de magnitud.

Cine de este año o BAFTA.

Otra película con conexión a México ganó dos Oscar anoche.

Coco, una película cuyo concepto se basa en el Día de los Muertos, fue nombrada mejor película animada y una de sus canciones, Remember Me, ganó la mejor canción original.

Fuente: \Milenio(sp), The Verge (en), The Guardian (en)

do it, this is a door. Kick it open and come in," he said.

The Shape of Water, del Toro's 10th feature film, tells the story of a mute woman who befriends and ultimately falls in love with a merman or "amphibian god" that is being kept at a top-secret United States government lab in Baltimore in 1962.

It was named best film at the Venice International Film Festival and won two Golden Globes and del Toro also won best director at this year's British Academy Film Awards or BAFTAs.

Another movie with a connection to Mexico won two Oscars last night.

Coco, a film whose concept is based on the Day of the Dead, was named best animated feature and one of its tracks, Remember Me, won best original song.

Source: \ Milenio (sp), The Verge (en), The Guardian (en)

BREVES LATINOS de la página 5

cias, pero el procesamiento de los minutos continuó.

El sistema desordenaba los nombres, de modo que un candidato rechazado podía ganar una delegación, pero Campos descartaba una posible alteración de la voluntad popular.

Olivo afirmó que este es uno de los sistemas electorales más complejos del mundo, pero defendió la transparencia del proceso.

Classifieds work.

Call us to
advertise in
El Reportero
415-648-3711



Serving over 3,000 children, youth, seniors and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.
San Francisco, Calif [94110]
415-206-7752
www.mnccsf.org



NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

**NOTICE INVITING BIDS****NOTICE INVITING BIDS**

The Peralta Community College District is calling for sealed bids for the Laney College Beginner's Inn Exhaust System Modifications (Bid No.17-18/29) to be delivered to the Purchasing Department, at 501 5th Avenue, Oakland, California 94606, until 2:00 pm, on March 27, 2018.

SB 854 requires any contractor or subcontractor bidding on a public works project to register with the Department of Industrial Relations ("DIR"). This is a Public Works project and will require payment of prevailing wages. A Project Labor Agreement (PLA) is required for this project. The successful Bidder will be required to sign a Letter of Assent agreeing to the terms and conditions of the District's PLA. In order to perform the work, Bidders at the time of the Bid Opening and for the duration of the project shall possess a valid California Contractor's license and certifications in order to qualify to perform the Work: Class B, or C-20 Contractors License.

The project consists of modifications of the exhaust system for the kitchen equipment at Laney College per the scope of work and plans provided by YEI Engineer, Inc.

A mandatory bidders' conference will be held on March 13, 2018 at 11:00 a.m. at the Laney College Kitchen located at Building E at 900 Fallon Street, Oakland, CA 94607.

All bids shall be presented in accordance with the bid specifications for this project. Bid documents and specifications will be available on March 2, 2018 by visiting our website at www.peralta.edu and under "Quick Links", click "Business Opportunities" to download the bid packet

Published: 3/2/18 & 3/9/18

SOLICITUD DE PROPUESTAS PARA AEROPUERTO DE CONCIERGE DE AEROPUERTO

La Comisión Aeroportuaria ha comenzado el proceso de Solicitud de Propuestas para el Arrendamiento del Servicio de Concierge del Aeropuerto. Este arrendamiento es para la operación de servicios VIP y de estilo conserje en el Aeropuerto Internacional de San Francisco. La Garantía Anual Mínima (MAG) para este Contrato de Arrendamiento es de \$ 10,000.00.

El plazo es de tres años con una opción de dos años para prorrogar el ejercicio a discreción de la Comisión Aeroportuaria. El alquiler anual será el más alto de la garantía anual mínima o el 8% de los ingresos brutos.

Se realizará una conferencia informativa el 14 de febrero de 2018, a las 10:30 a.m. PST en el Centro de negocios de SFO, 575 N. McDonnell Road, tercer piso, Suite 3-313, Conf. De aviación. Habitación, en SFO. Se alienta a las pequeñas empresas locales y desfavorecidas a participar.

Consulte el sitio web <http://www.flysfo.com/business-at-sfo/current-opportunities> para obtener información adicional o llame a John M. Reeb, Sr. Principal Property Manager, (650) 821-4512.

La Comisión de la Juventud es un cuerpo de 17 ciudadanos de San Francisco de entre 12 y 23 años. Creada por los votantes en 1995 a través de una enmienda al estatuto, la comisión es responsable de asesorar al alcalde y la Junta de Supervisores sobre políticas y presupuestos relacionados con la juventud. La comisión también se encarga de proporcionar comentarios, recomendaciones y comentarios sobre todas las leyes propuestas que afectan a los jóvenes antes de que la Junta tome las medidas finales.

Los comisionados trabajan diligentemente para conectar a los jóvenes entre sí, desarrollar habilidades de liderazgo y comprensión del gobierno, y hacer cambios positivos en las políticas.

La comisión se reúne el primer y tercer lunes de cada mes a las 5:15 p.m. en la sala 416 del Ayuntamiento. Sus comités permanentes basados en temas se reúnen regularmente en la oficina de la Comisión Juvenil, Sala 345 del Ayuntamiento.

Visite nuestro sitio web www.sfgov.org/ycc, envíe un correo electrónico a [Youth-Com@sfgov.org](mailto>Youth-Com@sfgov.org) o llame al (415) 554-6446.

La Feria anual de recursos de verano de San Francisco se llevará a cabo el sábado, 10 de marzo de 11 a.m. a 3 p.m. en el edificio de la Feria del Condado en Golden Gate Park. La Summer Resource Fair contará con 150 programas de verano, campamentos, clases y otros servicios para niños y jóvenes de 3 a 18 años. Muchos de los programas son gratuitos o de bajo costo, y pueden inscribirse a participar en el lugar.

La Feria es un excelente recurso para que las familias comiencen a planificar su verano, y es muy divertido: el Departamento de Rec y Parque establecerá una KidZone con juegos, artes y manualidades, un muro de escalada y otras actividades divertidas, Play-Bueno, TEKnologies albergará un enorme proyecto de construcción de Lego, y la Biblioteca Pública de SF traerá su Bookmobile y ofrecerá un libro de regalo.

¿Sabía que hay una píldora diaria para prevenir el VIH? Conozca PrEP, una píldora diaria para prevenir el VIH, a través de una conversación automatizada de mensajes de texto. ¡Puede aprender sobre la PrEP, abordar sus inquietudes e incluso averiguar dónde puede obtener la PrEP! También puede recomendar a sus amigos para conocer PrEP a través del servicio de mensajes de texto. Envíe el texto "CITYPREP" a 213-33 (se aplican tarifas de mensajes y datos). Envíe un correo electrónico a prephelp@sfdph.org o visite <http://sfcityclinic.org/services/prep/asp> para obtener más información.

Este programa está patrocinado por la División de Salud de la Población del Departamento de Salud Pública de San Francisco (SFDPH). -

CNS3100128-3.7.18



Cuando 129 millones de árboles en el bosque caigan *todos lo escucharán.*

En California, tenemos algunos de los árboles vivos más antiguos y grandes del mundo. Representan un recordatorio constante de la abundancia natural que disfrutamos en este gran estado.

Desafortunadamente, varios años de sequía histórica y la infestación de escarabajos descorzadores han ocasionado que el número de árboles muertos o agonizantes en California alcance niveles catastróficos. El Servicio Forestal de los EE.UU. calcula que durante una sequía de cinco años de duración han muerto alrededor de 129 millones de árboles. Estos árboles muertos constituyen un riesgo importante para los seres humanos, la vida silvestre y la infraestructura crítica. También podrían convertirse en combustible del próximo incendio destructor en nuestro estado.

En PG&E, casi hemos duplicado la cantidad de dinero que gastamos para mitigar este riesgo, aumentándola hasta casi alcanzar los 500 millones de dólares al año. Hemos podado o talado aproximadamente 1.4 millones de árboles en cada uno de los últimos cinco años. Además, somos miembros del Equipo Especial de Combate de la

Mortalidad de los Árboles del Gobernador, el cual busca soluciones para esta crisis.

Pero California debe hacer más. Necesitamos un plan sólido que nos ayude a conservar nuestros magníficos bosques y nos proteja contra el próximo desastre natural. Necesitamos políticas federales que consideren a los incendios forestales como desastres naturales. Y necesitamos una mayor colaboración entre los gobiernos estatales y locales, los equipos de primera respuesta, el servicio forestal y nuestras compañías de energía.



Obtenga más información en pgecommitment.com.

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

BID NO. 17-18/28 LEAK REMEDIATION FOR LANEY COLLEGE BUILDINGS A, F,
& G – PHASE 2 3 col x 9.60" = 28.80"

AVISO PÚBLICO
CIUDAD Y CONDADO
DE SAN FRANCISCO
DEPARTAMENTO DE
ELECCIONES

Aviso sobre argumentos
acerca de la boleta

Se pueden presentar argumentos a favor o en contra de las iniciativas de ley locales que se someterán a votación en las Elecciones Estatales Primarias Directas Consolidadas a celebrarse el próximo 5 de junio de 2018 en la Ciudad y Condado de San Francisco, para publicarlos en el Folleto de Información para los Electores de San Francisco.

Para las iniciativas de ley locales de la Ciudad y Condado, del distrito escolar y del distrito del colegio comunitario, las fechas límite para presentar los argumentos son las siguientes:

Argumentos del proponente u oponente – 12 del mediodía del jueves, 15 de marzo

Argumentos de refutación del proponente u oponente – 12 del mediodía del lunes, 19 de marzo

Argumentos pagados (solamente iniciativas de ley de la Ciudad y Condado) – 12 del mediodía del lunes, 19 de marzo
Para obtener más información, visite sfelections.org o comuníquese con el Departamento de Elecciones en el Ayuntamiento, Sala 48, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA 94102, teléfono (415) 554-4366.

John Arntz
Director de Elecciones
Ciudad y Condado de San Francisco
7 de marzo de 2018
1/31/18
CNS-3093014 #
El Reportero

CNS3093021 SF Ections:
8.78" x \$33.33 = \$292.63
APPROVED 2.7.18

CNS3093021 - 10.59"
x 33.33 = \$ 365.29 AP-
PROVED 2.7.18

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

AVISO PÚBLICO
CIUDAD Y CONDADO
DE SAN FRANCISCO
DEPARTAMENTO DE
ELECCIONES

**Aviso sobre elecciones
municipales**

Por medio de la presente se comunica que el próximo martes, 5 de junio de 2018 se celebrarán Elecciones Estatales Primarias Directas Consolidadas en la Ciudad y Condado de San Francisco para elegir a los siguientes funcionarios locales, cada uno para el período restante no vencido de un mandato de cuatro años:

- Alcalde
- Miembro de la Junta de Supervisores, Distrito 8

Los lugares de votación estarán abiertos de 7 a.m. a 8 p.m.

Para obtener más información, visite sfelections.org o comuníquese con el Departamento de Elecciones en el Ayuntamiento, Sala 48, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA 94102, teléfono (415) 554-4366.

John Arntz
Director de Elecciones
Ciudad y Condado de San Francisco
29 de enero de 2018
1/31/18
CNS-3093014 #
El Reportero

CNS-309301 SF Ections:
8.78" x \$33.33 = \$292.63
APPROVED 2.7.18

2 col x 14.03" = 28.06" x \$33.33 = \$935.23

CNS-3086091 - 1/10/18 -

New price \$794.94

Peralta RFP 17-18/26 - 3 col. x 5.50 = 16.57 x \$20 = \$330 + 124.18

Anuncie su negocio en
El Reportero por menos.

Llámenos al

415-648-3711

Peralta Bid No.17-18/27 - 3 col. x 7.96" = 23.88" x \$20 = \$477.60.
1.24.18